


<p>1.1 Name and address of consignor/Назва та адреса вантажовідправника/Nazwa i adres nadawcy:</p>	<p>1.4 Certificate no./Сертифікат №/Świadectwo nr</p>
<p>1.2 Name and address of consignee/Назва та адреса вантажоодержувача/Nazwa i adres odbiorcy:</p>	<div style="text-align: center;">  <p><i>Veterinary certificate for pigs for breeding and production exported from the Republic of Poland to Ukraine</i></p> <p><i>Ветеринарний сертифікат для племінних і користувальних свиней експортованих з Республіки Польща до України</i></p> <p><i>Świadectwo weterynaryjne dla świń przeznaczonych do hodowli i produkcji, eksportowanych z Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainę</i></p> </div>
<p>1.3 Means of transport/Транспорт/Środki transportu: (number of the railway carriage, truck, container, flight number, name of the ship/№ вагона, вантажівки, контейнера, рейс літака, назва судна/numer wagonu, samochodu, kontenera, rejsu samolotu, nazwa statku)</p>	<p>1.5 Country of origin/Країна походження/Kraj pochodzenia zwierząt:</p> <p>1.6 Competent authority/Компетентний орган/Właściwa władza:</p> <p>1.7 Organisation issuing this certificate/Організація, яка видала сертифікат/Organ wydający świadectwo:</p> <p>1.8 Country of transit/Країна транзиту/Kraj tranzytu:</p> <p>1.9 Point of crossing the border of Ukraine/Пункт перетину кордону України/Punkt przekroczenia granicy Ukrainy:</p>

2. Identification of animals/Ідентифікація тварин/Identyfikacja zwierząt:

No	Species	Sex	Breed	Age	Earmark	Brand	Weight
№	Вид	Стать	Порода	Вік	Вушна бирка	Тавро	Вага
№	Gatunek	Płeć	Rasa	Wiek	Nr kolczyka	Nr tatuażu	Waga
1							
2							
3							
4							
5							

If more than 5 animals are shipped their inventory is made and signed by an official/state veterinarian of an exporting country, and it constitutes an integral part of this certificate./

При перевезенні більше ніж 5 тварин складається опис тварин, який підписується державним/офіційним ветеринарним лікарем країни-експортера і є невід'ємною частиною даного сертифікату./

W przypadku przewozu zwierząt w liczbie większej niż 5 sporządzany jest ich wykaz podpisywany przez państwowego/urzędowego lekarza weterynarii kraju eksportu. Wykaz ten stanowi integralną część niniejszego świadectwa.

3. Origin of the animals/Походження тварин/Pochodzenie zwierząt:

3.1 Administrative and territorial unit/Адміністративно-територіальна одиниця/Jednostka administracyjno-terytorialna:

3.2 Animals have been in the place of origin since birth/Тварини перебували в місці походження з народження/Zwierzęta znajdowały się w miejscu pochodzenia od urodzenia.

3.3 Place and date of quarantine/Місце та дата карантинування/Miejsce i daty kwarantanny:

4. Health information/Інформація про стан здоров'я/Informacje o stanie zdrowia:

I, the undersigned state/official veterinarian, certify that:

Я, офіційний ветеринарний лікар, що підписався нижче цим засвідчую, що

Ja, niżej podpisany państwowy/urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że:

4.1 Breeding pigs exported to Ukraine are clinically healthy, born and reared in the Republic of Poland, are not vaccinated against classical swine fever, Aujeszky's disease, Teschen disease and leptospirosis, originate from premises and/or administrative territories of Poland free from the following contagious animal diseases:

Племінні свині, що експортуються до України клінічно здорові, народжені та виховані на території Республіки Польща, не вакциновані проти класичної чуми свиней, хвороби Ауєскі, хвороби Тешена та лептоспірозу і походять з господарств та/або адміністративних територій Республіки Польщі, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:

Eksportowane na Ukrainę świnię hodowlane są klinicznie zdrowe, urodziły się i zostały wychowane na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, nie zostały zaszczepione przeciwko klasycznemu pomorowi świń, chorobie Aujeszky'ego, enterowirusowemu zapaleniu mózgu i rdzenia świń ani leptospirozie, pochodzą z gospodarstw i/lub terytoriów administracyjnych Polski uznanych za wolne od następujących chorób zakaźnych zwierząt:

- African swine fever - during the last 3 years in an administrative territory of Poland and in the case of stamping out - 12 months;
африканської чуми свиней – впродовж останніх 3 років на адміністративній території Польщі та у випадку стемпінг-ауту – 12 місяців;
afrykański pomór świń – w ciągu ostatnich 3 lat na terytorium administracyjnym Polski, a w przypadku zwalczania metodą stamping-out – 12 miesięcy;
- foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the territory of Poland or zone recognized by OIE Terrestrial Animal Health Code;
ящуру – впродовж останніх 12 місяців на території Польщі або зони, визнаної Кодексом здоров'я наземних тварин МЕБ (OIE);
pryszczycyca – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium Polski lub strefy, zgodnie z Kodeksem Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE
- swine vesicular disease - during the last 2 years in the territory of Poland and in the case of stamping out - 9 months;
везикулярної хвороби свиней – впродовж останніх 2 років на території Польщі та у випадку стемпінг-ауту – 9 місяців
choroba pęcherzykowa świń - w ciągu ostatnich 2 lat na terytorium Polski, a w przypadku zwalczania metodą stamping-out – 9 miesięcy;
- classical swine fever, Teschen disease, atrophic rhinitis, Aujeszky's disease - during the last 12 months in an administrative territory of Poland and in the case of stamping-out - 6 months;
класичної чуми свиней, хвороби Тешена, атрофічного риніту, хвороби Ауєскі – впродовж останніх 12 місяців на адміністративній території Польщі та у випадку стемпінг-ауту – 6 місяців;
klasyczny pomór świń, enterowirusowe zapalenie mózgu i rdzenia świń, zakaźne zanikowe zapalenie nosa, choroba Aujeszky'ego - w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium administracyjnym Polski, a w przypadku zwalczania metodą stamping-out – 6 miesięcy;
- tuberculosis, brucellosis, rabies, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) - during the last 12 months on the premises;
туберкульозу, бруцельозу, сказу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней (PPRC) – впродовж останніх 12 місяців у господарстві;
gruźlica, bruceloza, wścieklizna, zespół rozrodczo-oddechowy świń – w ciągu ostatnich 12 miesięcy w gospodarstwie;
- trichinellosis – during the last 3 years on the administrative territory in domestic pigs;
трихинельозу – впродовж останніх 3 років на адміністративній території серед домашніх свиней;
włośnica – w ciągu ostatnich 3 lat na terytorium administracyjnym u świń domowych;
- anthrax - during the last 20 days on the premises.
сибірки – впродовж останніх 20 днів у господарстві.
wąglik – w ciągu ostatnich 20 dni w gospodarstwie.

4.2 Exported animals were kept during the last 30 days in quarantine under the supervision of an official veterinarian of the Republic of Poland and a representative of the State Veterinary Service of Ukraine and during this period they were all subjected to clinical examination with daily thermometry, had no contact with other animals, were tested in an official laboratory by methods approved in the Republic of Poland with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Експортвані тварини утримувались впродовж останніх 30 днів в карантині під наглядом офіційного державного ветеринарного лікаря Республіки Польща та представника Державної служби ветеринарної медицини України та впродовж цього періоду вони підлягали індивідуальним клінічним дослідженням з щоденною термометрією, не мали контакту з іншими тваринами, були досліджені в офіційній лабораторії методами затвердженими в Республіці Польща з негативними результатами (вказати назву лабораторії, дату та метод дослідження) на:

Eksportowane zwierzęta w ciągu ostatnich 30 dni były poddane kwarantannie pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej oraz przedstawiciela państwowych służb weterynaryjnych Ukrainy. W czasie kwarantanny prowadzone było badanie kliniczne wszystkich zwierząt wraz z codziennym pomiarem temperatury. Zwierzęta nie miały kontaktu z innymi zwierzętami, były badane w urzędowym laboratorium z zastosowaniem metod przyjętych w Rzeczypospolitej Polskiej (podać nazwę laboratorium, datę i metodę badania) z wynikiem negatywnym pod kątem następujących chorób:

- classical swine fever/*класичну чуму свиней*/klasyczny pomór świń _____
- brucellosis/*бруцельоз*/bruceloza _____
- tuberculosis/*туберкульоз*/gruźlica _____

- transmissible gastroenteritis/*трансмисивний гастроентерит свиней*/wirusowe zapalenie żołądka i jelit świń_
- porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS)/*репродуктивно-респіраторний синдром свиней (PPCC)*/syndrom rozrodczo-oddechowy świń(PRRS)*)
- leptospirosis/ *лентоспіроз/ leptospiroza* **)

*) The testing is not required if animals are vaccinated, according to information in point 4.3/*дослідження не вимагається якщо тварини вакциновані відповідно до інформації в п. 4.3*/Badanie nie jest wymagane, jeśli zwierzęta zostały zaszczepione, zgodnie z informacjami w punkcie 4.3.

**) The testing is not required in the case of subjecting animals to prophylactic treatments with the use of dihydrostreptomycin with methods accepted in the exporting country/*дослідження не вимагається якщо тварини піддані двократній обробці дегідрострептоміцином використовуючи методи прийняті в країні-експортері*/Badanie nie jest wymagane w przypadku poddania zwierząt zabiegom profilaktycznym przy użyciu dihydrostreptomycyny metodami przyjętymi w kraju eksportującym.

4.3 Before shipment, the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):

До відправлення тварини були піддані ветеринарній обробці (вказати метод, дату обробки та дозу біопрепарату)
 Przed wysyłką zwierzęta zostały poddane zabiegom weterynaryjnym (wskazać metodę, datę zabiegu i dawkę biopreparatu):

- vaccinated against PRRS/*вакциновані проти PPCC*/szczepieniu przeciwko PRRS _____
- vaccinated against swine erysipelas/*вакциновані проти бешихи*/szczepieniu przeciwko różycy świń _____
 (vaccination should be carried out at least 14 days before dispatch using inactivated vaccine/*вакцинація повинна бути проведена щонайменше за 14 днів до відправки використовуючи інактивовану вакцину*/szczepienie winno zostać przeprowadzone najpóźniej na 14 dni przed wysyłką przy użyciu inaktywowanej szczepionki)
- dehelminthization/*дегельмінтизація*/odrobaczaniu _____
- treatment against leptospirosis /*обробка проти лентоспірозу*/zabiegom przeciwko leptospirozie _____
- treatment against ectoparasites/*обробка проти ектопаразитів*/zabiegom przeciwko pasożytom zewnętrznym _____

4.4 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in Poland. /

Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих в Польщі правил. /
 Środki transportu zostały oczyszczone i przygotowane zgodnie z zasadami przyjętymi w Polsce.

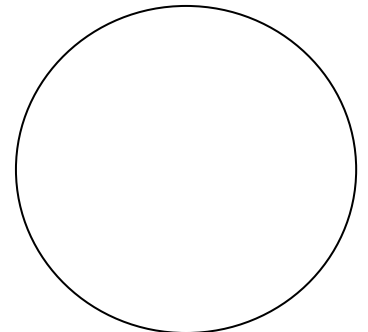
Place
Місце
 Miejsce _____

Date
Дата
 Data _____

Official stamp
Офіційна печатка
 Pieczęć

Signature of a state/official veterinarian
Підпис державного/офіційного ветеринарного лікаря
 Podpis państwowego/urzędowego lekarza weterynarii

Name and position in capital letters
П.І.Б. та посада
 Imię, nazwisko i stanowisko drukowanymi literami



Signature and stamp must be of a different colour than that of the printed certificate/*Підпис і печатка повинні відрізнятись кольором від надрукованого сертифіката*/Podpis i pieczęć winny mieć kolor inny niż kolor druku.